



Le produit réel pourrait être différent de celui montré en photo dans la mesure où les instructions ont pour but explicite d'expliquer la procédure d'utilisation de la roue.

El producto efectivo podría diferir de la ilustración, ya que estas instrucciones están destinadas de modo específico a explicar los procedimientos para el uso de la rueda.

この取扱説明書にある図は、ホイールを使用する際の手順を説明するために掲載されており、実際の製品と異なる場合があります。

ATTENTION ! REMARQUE POUR LES MÉCANICIENS QUALIFIÉS

POUR LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE, ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES JANTES, RAYONS ET MOYEUX, CONTACTEZ VOTRE PARTENAIRE COMMERCIAL FULCRUM OU VOTRE SERVICE CENTER FULCRUM.

CUÍDADOLE NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS

PARA LAS INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE, MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE LAS LLANTAS, RADIOS Y BUJES, DIRIJANSE A SU PARTNER COMERCIAL FULCRUM O SU SERVICIO CENTER FULCRUM.

注意！専門家の方へ

フルクラム・サービスセンター、またはフルクラム正規販売店に連絡し、リム、スポーク、ハブの組み立て、メンテナンス、交換についての指示を受けてください。

Fulcrum wheels s.r.l.

Via Enrico Fermi 13 - 36057 Arcugnano (Vi) - ITALY
tel. +39-0444-289306
fax +39-0444-280749

www.fulcrumwheels.com

TM

Fulcrum wheels s.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.
The updated version will always be available www.fulcrumwheels.com.

cod. 7225685 - Rev.00 - 03/2014
© Fulcrum wheels s.r.l. 2014

Printed on 100% recycled paper

FULCRUM

RACING SPORT DB

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN
MANUEL DE USO Y MANUTENCIÓN
オーナーズ・マニュアル

ATTENTION!

Lisez bien les instructions reportées dans ce manuel, de manière à les comprendre et appliquer correctement. L'inobservation des indications reportées dans ce manuel peut provoquer des dommages au produit et, en conséquence, des accidents, des blessures physiques, même mortelles. Ce manuel fait partie intégrante des roues et doit être conservé dans un endroit sûr pour éviter d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et de réparation des roues nécessitent des compétences spécifiques de l'expérience et des outils adéquats. Une simple préparation pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur les roues. Si vous n'êtes pas sûr de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à un professionnel.

USAGE PRÉVU - Cet article Fulcrum a été conçu et fabriqué pour n'être monté et utilisé exclusivement en biciclettes du type "de course" o "cyclo-cross" (en cas de laquelle la sigle CX est reportée sur la roue), en excluant expressément les autres types d'application. Tout autre usage du présent article (tels que, par exemple, cross-country, all mountain/all-mountain, enduro, off-road, accroissement, utilisation dans le sport automobile, etc.) est interdit. Toute utilisation autre que celle prévue peut entraîner des dommages, des accidents, des blessures ou même la mort.

USO PREVISTO - Este producto Fulcrum ha sido diseñado y fabricado para ser montado y utilizado exclusivamente en bicicletas del tipo "de carrera" o "cyclo-cross" (en el caso de la cual se indica la sigla CX), quedando expresamente prohibido cualquier otro uso. Cualquier otro uso del presente producto (como por ejemplo, tanto-cross, cross-country, all mountain/enduro, off-road, accrescimento, uso en el deporte automotriz, etc.) es prohibido. El uso de este producto en otra forma que no sea la indicada puede causar daños, accidentes, lesiones o muerte.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTROLES À EXÉCUTER - La durée de vie des roues Fulcrum dépend de nombreux facteurs, comme, par exemple, le poids de l'utilisateur, les pneus utilisés pour la roue, la température extérieure, la qualité et plus généralement, la manière dont l'utilisateur utilise les roues. Il est recommandé de faire régulièrement des vérifications pour déterminer si les composants de la roue sont dans un état adéquat. Les règlements doivent être effectués par un mécanicien qualifié afin de vérifier la présence de crevasses, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les crues des pièces en aluminium). Il est recommandé d'utiliser des liquides penetrantes ou autres revêtements de protection. Le freinage de réception des inspections dépend de nombreux facteurs; s'il existe contact avec un représentant de Fulcrum wheels s.r.l. pour obtenir des recommandations.

CICLO VITAL DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de las ruedas Fulcrum depende de muchos factores, tales como, el peso del usuario, las llantas utilizadas, las temperaturas exteriores, la calidad y más generalmente, la forma en que el usuario utiliza las ruedas. Se recomienda hacer revisiones regulares para determinar si los componentes de la rueda están en un buen estado. Los reglajes deben realizarse por un mecánico calificado. El frenado de recepción de las inspecciones depende de muchos factores; si existe contacto con un representante de Fulcrum wheels s.r.l. para establecer la frecuencia más adecuada en función de su caso específico.

Si pesares más de 109 kg/240 lbs nos volverás a recomendar de no utilizar estos ruedas. El incumplimiento de esta avvertenza provocará los daños irreversibles al componente.

Si ves pesar más de 82 kg/180 lbs, deberás tener mucho cuidado y hacer examinar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto a quien pese menos de 82 kg/180 lbs) y con mayor frecuencia de los controles.

Remarque: Los utensilios fornidos por otras fábricas de ruedas similares aux roulages Fulcrum® peuvent ne pas être compatibles avec les roulages Fulcrum®. De même, les outils fournis par Fulcrum wheels s.r.l. ne sont pas nécessairement compatibles avec des composants/ruedas de fabricantes de tercera. Por favor, verifique si los utensilios fornidos por otras fábricas de ruedas similares aux roulages Fulcrum® pueden determinar el funcionamiento incorrecto o la ruptura del componente y, en consecuencia, accidentes y lesiones físicas mortales. En achetant une roue Fulcrum, l'utilisateur assume c'est qu'il a acheté des roulages qui peuvent provoquer des accidents et des lesions physiques mortales. En achetant une roue Fulcrum, l'utilisateur assume c'est qu'il a acheté des roulages qui peuvent provoquer des accidents et des lesions physiques mortales. Avis: compras de ruedas de otros fabricantes, aparte de las ruedas Fulcrum, el usuario asume que acepta de forma expresa, voluntariamente y conscientemente dichos riesgos, como más tarde se incluye en el acuerdo de la rueda Fulcrum S.r.l. de toda responsabilidad por cualquier daño resultante hasta la máxima admisible por la ley.

Si ves pesar más de 110 kg/240 lbs, no te recomienda de usar ruedas Fulcrum.

Les ruedas somos nota que en este manual en varias ocasiones se señala la eventualidad de un accidente. Los ruedas somos nota que las consecuencias de un accidente pueden ser: daños a su bicicleta y, aún más importante, lesiones personales e incluso la muerte, tanto respecto a Uds. como a los presentes. Observar siempre todos los avisos de seguridad y las instrucciones dadas en este manual.

ATTENTION!

Mettez toujours des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer n'importe quelle opération sur les roues.

1 - CONSEILS DE SECURITE

Assurez-vous que le blocage rapide est réglé correctement (voir feuille d'instructions "Quick Release"). Faites rebondir le vélo sur le sol pour vérifier s'il y a des piécés desserrées.

Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression correcte et qu'il n'y a aucun dommage sur la bande de roulement ou sur les flans.

Assurez-vous qu'un rayon n'est pas déformé ou décentré. Faites tourner la roue pour vérifier qu'elle n'est pas déformée verticalement ou horizontalement et qu'en tournant elle ne touche pas les patins de frein.

Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.

Contrôlez les freins fonctionnant correctement avant de décoller la course.

Contrôlez que les catalogues sont solidement montés et propres que estén limpios.

Es necesario aprender a respetar las normas ciclisticas locales y las señalizaciones ruteras.

2 - MONTAGE DE LA ROUE SUR LE CADRE

Todas ruedas son compatibles con diferentes sistemas de bloqueo de la rueda.

4.1 - ROUE AVANT

• Si el montaje de la rueda AVANT est prévu pour être effectué en « Quick Release », suivre les instructions « Quick Release » fournies avec la roue.

• Si el montaje de la rueda AVANT est prévu pour être effectué avec un axe pas amateur H11, suivre les instructions de montage fournies par le fabricant du vélo ou de la fourche.

4.2 - ROUE ARRIÈRE

Ver Manual de Uso y Manutención «Quick Release».

5 - MONTAGE ET DEMONTAGE DES PINONS

5.1 - CASSETTES 9S, 10S, 11S DE SHIMANO INC. ET CASSETTE OG CORPORATION (sur corps RL Fulcrum) pour cassettes 9/10/11s de Shimano Inc. et cassette OG 1070 - OG 1090 de Shim Corporation

5.1.1 - MONTAGE

• Pignon de Shimano Inc.

1) Insérez los pinones en el cuerpo RL y verificar que: la parte superior del grupo de pinones esté orientada vers l'extérieur del cuerpo de rueda.

2) La saillie la plus grande del pignon (A - Fig. 2) est alineado con la ranura la plus grande del cuerpo de rueda (B - Fig. 2).

Sur corps de rueda libre 11s, el fijo utilizar el adaptador (M - Fig. 3) para los grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que se ha introducido el adaptador con el grupo de pinones 9 y/o 10s, se debe proceder a la inserción del grupo de pinones 11s.

Para el montaje de la rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig. 3) solo para grupos de pinones 9 y 10s de Shimano Inc. y Shim Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de pinones 11s de Shimano Inc.).

Este adaptador (M - Fig. 3) debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes de la inserción del grupo de pinones 9 y/o 10s. Una vez que